

Letölthető a többnyelvű Színházi Szótár

Theatre Words

Az első *Theatre Words* 1975-ben jelent meg, angol és öt skandináv nyelven a Skandináv Színházi Szövetség (NTU) kiadásában. Az első kiadás sikere nyomán 1977-ben német és francia nyelvekkel bővítve jelent meg újra. 1980-as kilencnyelvű (angol, francia, spanyol, olasz, német, svéd, magyar, cseh és orosz) változatának összeállításában és terjesztésében már az OISTAT is részt vállalt. Egyértelmű volt, hogy a nemzetközi látványtervezést és a színháztechnikai munkát segítő szótárt mind tartalmában, mind a nyelvek számában bővíteni kell. Az óriási anyag feldolgozását a számítástechnológia fejlődése tette lehetővé.

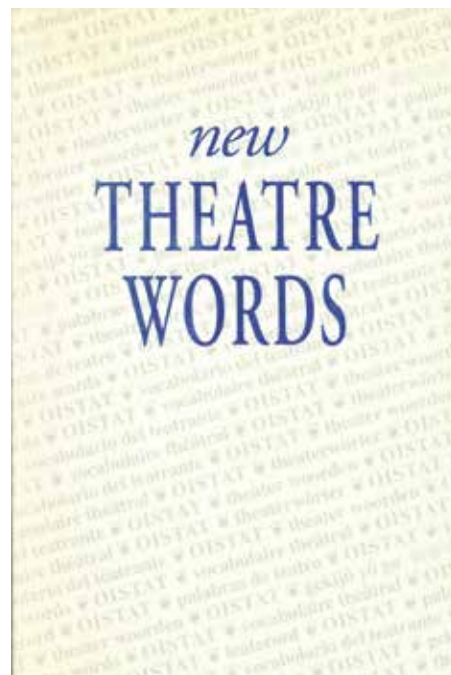
A teljesen megújított és bővített *New Theatre Words* 1995-ben jelent meg, amelyet 1998-ban a közép-európai és észak-európai kiadások egészítették ki. A szótárban 1258 szakkifejezés található, az értelmezést 250 illusztráció, a keresést a speciális számozású indexmutató könnyíti meg. A *New Theatre Words* 23 nyelvet tartalmaz, ezeket még továbbiakkal tervezik bővíteni. Praktikus okokból a nyelveket a használó igénye alapján lehetett

csoportosítani és kinyomtatni. Mára a nyomtatott verziókból csak néhány darab kapható.

A mai kommunikációs gyakorlatnak megfelelően a szótár applikáció formájában is letölthető iOS és Android operációs rendszerű okostelefonokra vagy tabletekre. Az appok a szótár teljes anyagát tartalmazzák, így internetkapcsolat nélkül is használhatók.

Jelenleg hat változat tölthető le pdf formátumban:

1. World Edition: English, French, German, Spanish, Japanese, Korean, Russian
2. '33': German, English, French, Spanish, Swedish, Dutch, Italian, Russian
3. Northern Europe 1. 'Nordic': English, French, German, Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian, Swedish
4. Central Europe 1. 'Latin': angol, francia, német, cseh, magyar, lengyel, román, szlovák
5. Northern Europe 2. 'Baltic': English, French, German, Italian, Estonian, Latvian, Lithuanian, Russian



6. Central Europe 2. 'Cyrillic': English, French, German, Dutch, Bulgarian, Russian, Serbian

A számunkra leginkább érdekes kiadás a *Download Edition: Central Europe 1 'Latin': English, French, German, Czech, Hungarian, Polish, Romanian, Slovak (instant pdf delivery) – Theatre Words*. A letöltésért szótáranként 15 eurót kell fizetni. Letölthető a <https://theatrewords.com/product/download-edition-central-europe-1-latin/> webhelyről.

További információk:

www.theatrewords.com

Groteszk komédia

Lodovico Ottavio Burnacini A Theatrumuseum Wien kiállítása

Lodovico Ottavio Burnacini (1636–1707) színházi mérnök különösen nagy hatással volt a 17. századi Bécs színházi világára. Az olasz építész, grafikus – aki 1652-től szolgált a bécsi császári udvart – színházi díszletek, jelmezek tervezője volt, és a rajz kivételes mestere. A barokk Európa legnagyobb „színházi mérnökének” tartják.

Élénk színű „groteszkjeiben” és commedia dell'arte terveiben a pokol víziói keverednek az utcai jelenetek és a karneválok élénk színeivel. Hagyta, hogy figuráiban a férfiak nőként jelenjenek meg, a gyerekek felnőtként, az alacsony természetűek pedig óriásokként. Az arcvonásokat és a testpózkodat aprólékosan tanulmányozta, hogy ki tudja karikírozni őket – mert Burnacini munkái az ostobaság kifigurázásából és a valóság feje tetejére állításából indultak ki.

Fiatalon édesapja mellett, Velencében tanulta a színházépítést, a színpadi gépezetek és díszletek tervezését. A 17. század közepe táján Velence Európa egyik legjelentősebb színházi városa volt. Nagy hatással voltak rá a commedia dell'arte társulatok látványos és népszerű előadásai.

Édesapját, Giovanni Burnacini színházi polihisztort a szaktudása és művészi érdemei miatt III. Ferdinánd császár 1651-ben Bécsbe hívta, és ő magával vitte az akkor tizenhat éves Lodovico Ottavót. Néhány hónappal később az egész család követte őket Bécsbe.

Lodovico Ottavio Burnacini 1659. január 1-jétől a császár udvari építész és díszlettervezője kinevezést kapott, hogy szaktudásával emelje a bécsi udvarban gyakran rendezett színdarabok, koncertek és balett-előadások látványvilágát. Az egyházi



Az ugró kapitány, 17. század

ünnepek, farsangi multságok, állami események, esküvők, születések vagy a koronázási ünnepek még nagyobb feladatokat jelentettek. Ezekhez a fiatal színházi mérnök nemcsak dekorációkat és jelmezeket tervezett, hanem színházakat is kellett építenie, színpadi gépezeteket és felvonulási kocsikat kitalálnia, amelyekkel a császárt és vendégeit szórakoztatták. A század végén, a pestisjárvány és a Bécsset 1683-ban körülzáró török sereg ostroma dacára is rendkívül élénk kulturális élet folyt a császárvárosban, amelyben Burnacini kulcsszerepet játszott.

A bécsi Theatmuseum a kiállítás létrehozásához saját értékes gyűjteményeit használta, valamint nemzetközi kapcsolatai révén kölcsönzött tárgyakat, hogy bemutassa egy rendkívül kreatív és produktív művész fantáziájának diadalmas útját.

A kiállítás – melyet számos szakmai rendezvény, bemutató is kísér – a Lobkowitz-palotában (Lobkowitzplatz 2., 1010 Wien) alatt tekinthető meg.

További információ:

www.theatmuseum.at



TÜCHLER®

Ahol a nagy dolgok születnek...
...mi ott vagyunk.

MOVECAT



Örömmel jelenthetjük be, hogy cégünk már

a MOVECAT hivatalos márkaforgalmazója is.

Így ha rendezvényére nemcsak textíliával vagy dekoranyaggal készülne, forduljon hozzánk bizalommal, magyar nyelvű kollégáink Örömmel segítik munkáját!

- info@tuechler.at
- +43 1 4001032
- 1220 Bécs/Ausztria,
- Rennbahnweg 78

Szakértelem 1968 óta...



Farsangi felvonulás kocsija, részlet, 17. század vége



Tizenkét groteszk a „Nani e Maschere ridicole” csoportból, 17. század. A Theatmuseum Wien gyűjteményéből